



Ceylon Government Gazette

EXTRAORDINARY.

REGISTERED AS A NEWSPAPER IN CEYLON.

Published by Authority.

No. 6,445 — MONDAY, JUNE 5, 1911.

Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.

APPOINTMENTS, &c., BY THE GOVERNOR.

No. 219 of 1911.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint, under Instructions from the SECRETARY OF STATE FOR THE COLONIES, MR. ANTON BERTRAM to be Attorney-General for the Island, with effect from June 3, 1911.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, June 5, 1911.

By His Excellency's command,
HUGH CLIFFORD,
Colonial Secretary.

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

THE following rules and orders made by the Governor, with the advice of the Executive Council, under Ordinance No. 13 of 1896, entitled "An Ordinance relating to Pilgrimages," for the conduct of the Maiyangane pilgrimage and festival at Alutnuwara, where special precautions have been, and are necessary, are published for general information.

Colonial Secretary's Office,
Colombo, June 1, 1911.

By His Excellency's command,
HUGH CLIFFORD,
Colonial Secretary.

RULES.

1. For sanitary reasons the duration of the Maiyangane festival at Alutnuwara and of the stay of pilgrims at Alutnuwara shall be and it is hereby limited to five days, namely, from June 10 to June 14, 1911, inclusive. Pilgrims arriving before the day first named or staying beyond the period here prescribed shall be guilty of an offence.
2. It shall be lawful for the Police authorities or any Police Magistrate at any place on the line of march to prohibit from proceeding all persons who, by reason of disease, infirmity, weakness, advanced age, youth, want of supplies, or other sufficient cause, are considered unfit to undertake the journey, or who appear likely to fall ill and endanger the health of others; and to require such persons to find security to ensure their obedience to the orders so given. In default of such security being found, it shall be lawful for the said Police authorities or Police Magistrate to detain such persons in custody for a period not exceeding three days.
3. In the event of an epidemic breaking out at Alutnuwara during the festival, it shall be lawful for the officers appointed to enforce the observance of orders to declare the festival at an end, and to direct pilgrims at once to leave the village and proceed to their homes, and to prescribe the roads they have to travel.

4. The officers appointed to enforce the observance of orders shall have power on the line of march to and from Alutnuwara and at Alutnuwara—

- (a) To appoint particular places to be exclusively used by the pilgrims for washing and bathing, for drawing water and drinking, and for natural offices ;
- (b) To appoint places for the occupation of each class of pilgrims ;
- (c) To prescribe routes for the journey of any body of pilgrims ;
- (d) To regulate the distribution of all food given to pilgrims ;
- (e) To fix separate places of abode for pilgrims who fall ill, to prohibit communication with them, and to detain them if unfit to travel.

Any person disobeying an order given by the appointed officers shall be guilty of an offence.

5. The Police are empowered and required to seize and destroy all food condemned as unwholesome on the march or in camp by the Medical Officer, or, if there be none, by the Chief Officer of Police ; and any person resisting or obstructing the Police in the discharge of this or of any other duty prescribed by these rules shall be deemed guilty of an offence.

6. Any person tethering or keeping cattle in any place other than that assigned by the Police shall be deemed guilty of an offence.

7. Any person selling meat in camp in any other place than that assigned for the purpose by the officer in charge of the camp, and any other person selling food condemned as unwholesome by the Medical Officer, or in his absence by the Chief Officer of Police, shall be deemed guilty of an offence.

8. Any person who shall, during the occupation of the camp, use any other place for offices of nature than that provided for the purpose by Government, or fail to cover the deposit with earth or sand, and any person who shall during the same period bathe in or enter the river above the spot appointed by the officer in charge of the camp, shall be deemed guilty of an offence.

9. Any person suffering from an infectious or a contagious disease, and not reporting the same to the Medical Officer, or in his absence to the Chief Officer of Police, and any person abetting or assisting in the concealment of such disease shall be deemed guilty of an offence.

10. All persons shall take up the quarters assigned to them by the Chief Officer of Police at the halting places and in the camp, and any pilgrim declining or neglecting to do so shall be deemed guilty of an offence.

11. The number of pilgrims for the pilgrimage of the year 1911 is restricted to 100.

12. No person shall proceed on the pilgrimage in the year 1911 without having first obtained a ticket from the Government Agent of the Province of Uva.

13. Every person proceeding on the pilgrimage shall show his ticket when required to do so by any officer of Police, or by any officer appointed to enforce the observance of orders under the Ordinance aforesaid.

14. The transfer of a ticket by the person named in it and the use of it by any other person are forbidden.

[Rules for the Maiyangane Alutnuwara Pilgrimage, 1911.]

1911 අවුරුද්දේ අළුත්නුවර මහියංගන වංශනා කාලය සම්බන්ධ ව්‍යවස්ථා.

1. සහිත ආරක්‍ෂාව සඳහා මහියංගන වංශනා කාලය සහ වංශනාකාරයේ අළුත්නුවර මහියංගන නවතීන්ට ප්‍රවේශ කාලය 5 දවසක් බව එනම්, 1911 අගස්තු මස 10 වෙනි දින පටන් ජූනි මස 14 වෙනි දින වනතුරු පමණක් වුව මෙහිත්, නිමකලා ඇත. ඉහත මුලින් සඳහන් දිනට ප්‍රථම පැමිණෙන්නාවූ හෝ ඒ නිමකල කාලයට පසු එහි නැවතී සිටින්නාවූ යම් වංශනාකාරයෙක් ඇත්නම් ඔහු අපරවකාරයෙක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

2. ලෙඩ නිසා හෝ, දුර්වලතම නිසා හෝ, ශක්ති මිදිකම නිසා හෝ, වයස මැඩිකම නිසා හෝ, බැල වාණිකම නිසා හෝ, කැමට ගන්නා දුර්වල නිසා හෝ, වෙනත් සැහෙන කරුණක් නිසා හෝ හෙයින් යන්ට හුදුවෙන් වංශනාකාරයෙක් නිසා හෝ ලෙඩ මිදික් වෙන අගයේ සහිතවට අනන්තවේ නිසා පේන වංශනාකාරයෙක්ද, පොලිස් නඩුකාරවැනට හෝ පොලිස් බලේ ඇති කෙනෙකුට ගමනේ කොසි ස්ථානයකදී වුවත් එමැති වංශනාකාරයෙක්ට (අළුත්නුවරට) යන්ට නොදී නවතීන්ට බලය තිබේ. නමක් එකී වංශනාකාරයෙක්ට නිමකරන ආඥාවලට ඔවුන් කිසිදු කරවීම සඳහා ඇපගැනීමටත් බලය තිබේ. එසේ ඇප දෙන්නට හුදුවෙන් වංශනාකාරයේ දුර්වලතම වැඩිකොටන කාලයක් හිරගනගේ තබාගෙන නවතීන්ට ගැනීමට පොලිස් නඩුකාරවැනට හෝ පොලිස් බලය ඇති අගට බලය තිබේ.

3. අලුත්නුවර මහියංගන වංශනාකාලය (පෙරහැර) පවත්නා කාලය තුළදී යම් වසංගත රෝගයක් පැමිණිහොත් ඒ කාලය තුළ ව්‍යවස්ථා ඉෂ්ටකරවීම සඳහා පත්කර සිටින මූලාදානීන්ට එකී වංශනාකාලය කෙවින් පෙරහැර නවතීන්ට බලය තිබෙනවාත් ඇර වංශනා කාරයේ සිරුල්ලම නොපමාව එකී ගමන පිටි ගමනමගේ ගෙදරවලට යන්ට නිමකරන්නටත්, අසවල් පාලේ ගමන්කරන්නටත් නිසා නිමකරන්නටත් බලය තිබේ.

4. ව්‍යවස්ථා ඉෂ්ටකරවීම සඳහා පත්කර සිටින මූලාදානීන්ට අලුත්නුවරදී සහ අලුත්නුවරට ගත ගමනේදීද, එහි සිට පිටත්වී ගත ගමනේදීද මෙහි පහත පේන කාරණා නිමකරන්නට සහ කරවන්නට බලය තිබේ.

- (අ) මන්දනාකාරයින්ට රෙදි දේදීමටද, නැමටද, වතුර ගැනීමටද, වතුර බීමටද, ශරීර කාන්ත කිරීමටද වෙන වෙන ස්ථාන නියමකෙරීමටද ;
- (ආ) ඒ ඒ මිනිවල වංශනාකාරයින්ට නැවතීමට වෙන වෙන ස්ථාන නියමකෙරීමටද ;
- (ඇ) මන්දනාකාරයේ කාන්තික ගමන අසවල් මානියෙන් ව්‍යුහගත නිමකිරීමටද ;
- (ඈ) මන්දනාකාරයින්ට දෙන්නාවූ කැම බෙදුම් ගැන බලා නිමකිරීමටද ;
- (ඊ) ලෙඩවෙන්නාවූ මන්දනාකාරයන් නැවැත්වීමට වෙනම ස්ථාන වෙන්කර තැබීමට සහ ඔවුන් සමග වෙන අගට කපිකෙරීමට ඉඩකොඳහන ලෙසටද, ඔවුන්ට ගමන්ගන්නට හුදුවෙන් නවතීන්ට ගැනීමටද.

මෙසේ පත්වී සිටින මූලාදානීන්ට නිමකරන ආඥාවක් කඩකරන අගයක් වරදක්කල අගයක් මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.
5. ගමනේදී හෝ නැවතී ගිහින ස්ථානයකදී වෛද්‍යවාරිකකෙක් හෝ, එසේ කෙනෙක් නැතිවිටක ප්‍රධාන පොලිස් මූලාදානීන්ට වෛද්‍ය පැමිණ කැම නිසා නිසා සැම කැම දුර්වලතම තහනමට ගෙන නාස්තීකරනලෙස පොලිස් බලය ඇති අග බැඳී ගිහිනවාත් ඇර එසේ කිරීමට ඔවුන්ට බලය තිබේ. පොලිස් බලය ඇති අගවල් මෙම සුභකම හෝ හමම ව්‍යවස්ථාවලින් නිමකර තිබෙන සුභකම ඉෂ්ටකරනවිට වරදක් සිටින නොහොත් බාධාකරන ගමනේදීද ඔහු වරදක් කලා මෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

6. පොලිස් බලය ඇති අග වසින් නිමකරන ස්ථානයක ඇර වෙන ස්ථානයක ගමනේ නවතීන්ට හෝ දිගවිලිකරන්නට ගෙදෙන අගයක් වරදක් කලාමෙන් ඒත්තුගනු ලැබේ.

